

RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 2348/2002

av den 9 december 2002

om ingående av protokollet om fastställande för perioden 1 juni 2002–31 maj 2005 av de fiskerättigheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes regering om fiske utanför São Tomé och Príncipes kust

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

Artikel 2

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 37 tillsammans med artikel 300.2 och 300.3 första stycket i detta,

med beaktande av kommissionens förslag ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes regering om fiske utanför São Tomé och Príncipes kust ⁽²⁾ har de båda parterna förhandlat om vilka ändringar eller kompletteringar som bör införas i det nämnda avtalet när tillämpningsperioden för det bilagda protokollet löper ut.
- (2) Som ett resultat av dessa förhandlingar paraferades ett nytt protokoll den 14 februari 2002 om fastställande för perioden 1 juni 2002–31 maj 2005 av de fiskerättigheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i nämnda avtal.
- (3) Det ligger i gemenskapens intresse att godkänna det nämnda protokollet.
- (4) Det är nödvändigt att fastställa nyckeln för fördelning av fiskemöjligheterna mellan medlemsstaterna liksom deras skyldighet att meddela fångstmängder.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Protokollet om fastställande för perioden 1 juni 2002–31 maj 2005 av de fiskerättigheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes regering om fiske utanför São Tomé och Príncipes kust godkänns härmed på gemenskapens vägnar.

Texten till protokollet åtföljer denna förordning.

⁽¹⁾ EGT C 262 E, 29.10.2002.

⁽²⁾ EGT L 54, 25.2.1984, s. 2.

De fiskerättigheter som fastställs i protokollet skall fördelas mellan medlemsstaterna enligt följande fördelningsnyckel:

- | | |
|---|---|
| — Notfartyg för tonfiskfiske försedda med frysanläggning: | Frankrike: 18
Spanien: 18 |
| — Tonfiskfartyg för spöfiske med fasta linor: | Portugal: 2 |
| — Långrevsfartyg: | Spanien: 20
Portugal: 5 |
| — experimentellt djuphavsfiske efter krabba (endast 1.6.2002–31.5.2003) | Spanien: 2 fartyg på mindre än 250 bruttoregister-ton
Portugal: 1 fartyg på mindre än 250 bruttoregister-ton |

Om dessa medlemsstaters licensansökningar inte uttömmar de fiskerättigheter som fastställs i protokollet får kommissionen beakta licensansökningar från alla övriga medlemsstater.

Artikel 3

De medlemsstater vars fartyg fiskar enligt detta avtal skall meddela kommissionen hur stora mängder av varje bestånd som fångats i fiskezonen utanför São Tomé och Príncipe enligt bestämmelserna i kommissionens förordning (EG) nr 500/2001 ⁽³⁾.

Artikel 4

Rådets ordförande bemyndigas härmed att utse de personer som skall ha rätt att med bindande verkan för gemenskapen underteckna protokollet.

Artikel 5

Denna förordning träder i kraft den tredje dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska gemenskapernas officiella tidning*.

⁽³⁾ EGT L 73, 15.3.2001, s. 8.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 9 december 2002.

På rådets vägnar

H. C. SCHMIDT

Ordförande

BILAGA

PROTOKOLL

om fastställande för perioden 1 juni 2002–31 maj 2005 av de fiskerättigheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och regeringen i Demokratiska republiken São Tomé och Príncipe om fiske utanför São Tomé och Príncipes kust

Artikel 1

Från och med den 1 juni 2002 och tre år framåt skall de fiskerättigheter som beviljas enligt artikel 2 i avtalet fastställas enligt följande:

- | | |
|---|------------|
| — Notfartyg för tonfiske försedda med frysanläggning: | 36 fartyg. |
| — Tonfiskefartyg för spöfiske med fasta linor: | 2 fartyg. |
| — Långrevsfartyg: | 25 fartyg. |

För fartyg som ägnar sig åt djuphavsfiske efter krabba föreskrivs en period med experimentellt fiske på tolv månader från och med dagen för den tillfälliga tillämpningen av detta protokoll (1 juni 2002–31 maj 2003). Under denna tolv månadersperiod får tre fartyg på mindre än 250 bruttoregister-ton samtidigt fiska i São Tomé och Príncipes exklusiva ekonomiska zon.

Artikel 2

Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 6 i avtalet skall fastställas till:

925 000 euro för det första året, varav 555 000 euro i ekonomisk ersättning och 370 000 euro för de åtgärder som föreskrivs i artikel 4 i detta protokoll. Vidare finansierar gemenskapen under det första året en studie för att utvärdera beståndet av djuphavskrabba för ett belopp på 50 000 euro.

637 500 euro för det andra året, varav 382 500 euro i ekonomisk ersättning och 255 000 euro för de åtgärder som föreskrivs i artikel 4 i detta protokoll.

637 500 euro för det tredje året, varav 382 500 euro i ekonomisk ersättning och 255 000 euro för de åtgärder som föreskrivs i artikel 4 i detta protokoll.

När det gäller tonfiske täcker den ekonomiska ersättningen en fångstvik i São Tomé och Príncipes farvatten på 8 500 ton per år. Om gemenskapens fartyg årligen överskrider denna fångstvolym av tonfisk i vattnen utanför São Tomé och Príncipe skall det ovan angivna beloppet ökas proportionellt på grundval av 75 euro per ton därutöver.

Den ekonomiska ersättningen skall utbetalas senast den 31 december 2002 och senast den 31 maj 2003 och den 31 maj 2004. Endast Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes regering skall ha rätt att besluta om hur ersättningen skall användas. Den skall utbetalas till statskassan i São Tomé och Príncipe.

Artikel 3

Inom ramen för den gemensamma kommitté som det föreskrivs om i artikel 8 i avtalet, med utgångspunkt från det ovannämnda experimentella fisket och i ljuset av bästa möjliga tillgängliga vetenskapliga rön, skall de två parterna samråda för att vid behov och inom ramen för ett hållbart fiske gemensamt inkludera möjligheterna för fartyg för djuphavsfiske efter krabba och den ekonomiska ersättning som skall tillämpas från och med protokollets andra år. Detta samråd bör äga rum innan det första året löper ut.

Artikel 4

1. För det första året skall följande åtgärder finansieras med 370 000 euro enligt fördelningen nedan:

- Finansiering av vetenskapliga och tekniska program som syftar till att förbättra kunskapen om fiskeresurserna och de biologiska resurserna i São Tomé och Príncipes fiskezon: 50 000 euro.
- Förstärkning av systemet för övervakning, inspektion och kontroll i fiskezonerna: 50 000 euro.
- Institutionellt stöd till fiskemyndigheterna: 50 000 euro.
- Finansiering av stipendier för studier och praktisk utbildning inom olika vetenskapliga, tekniska och ekonomiska områden som berör fiske: 40 000 euro.
- São Tomé och Príncipes bidrag till de internationella fiskeorganisationerna och landets delegaters deltagande i internationella möten om fiske: 35 000 euro.
- Stöd till småskaligt fiske: 145 000 euro.

2. För andra och tredje året skall följande åtgärder finansieras med 255 000 euro per år enligt fördelningen nedan:

- Finansiering av vetenskapliga och tekniska program som syftar till att förbättra kunskapen om fiskeresurserna och de biologiska resurserna i São Tomé och Príncipes fiskezon: 40 000 euro.
- Förstärkning av systemet för övervakning, inspektion och kontroll i fiskezonerna: 40 000 euro.
- Institutionellt stöd till fiskemyndigheterna: 40 000 euro.
- Finansiering av stipendier för studier och praktisk utbildning inom olika vetenskapliga, tekniska och ekonomiska områden som berör fiske: 30 000 euro.

e) São Tomé och Príncipes bidrag till de internationella fiskeorganisationerna och landets delegaters deltagande i internationella möten om fiske: 35 000 euro.

f) Stöd till småskaligt fiske: 70 000 euro.

Ministeriet i São Tomé och Príncipe med ansvar för fisket skall besluta om åtgärderna och de årliga belopp som tilldelas dem, och skall underrätta Europeiska kommissionen om detta.

De årliga beloppen, med undantag för de belopp som anges i punkterna d och e, skall senast den 31 december 2002 och den 31 maj 2003 och 2004 betalas till konton som anges av ministeriet med ansvar för fiskeriförvaltning i São Tomé och Príncipe och som skall utnyttjas enligt ett protokoll som skall förhandlas fram med statskassan på grundval av den årliga planeringen för deras användning. De belopp som anges i punkterna d och e skall betalas allteftersom de används.

Ministeriet i São Tomé och Príncipe med ansvar för fisket skall till kommissionens delegation i São Tomé och Príncipe senast tre månader efter protokollets årsdag överlämna en detaljerad rapport om genomförandet av dessa åtgärder samt om erhållna resultat. Europeiska kommissionen förbehåller sig rätten att från ministeriet med ansvar för fisket i São Tomé och Príncipe begära alla typer av kompletterande uppgifter om resultaten och, att efter samråd med myndigheterna i São Tomé och Príncipe, inom ramen för de samråd i den gemensamma kommittén som det föreskrivs om i artikel 8 i avtalet vid behov göra en ytterligare granskning av betalningarna för att se till att åtgärderna genomförs på ett effektivt sätt.

Artikel 5

Om gemenskapen underlåter att fullgöra de betalningar som avses i artiklarna 2 och 4 kan tillämpningen av detta protokoll avbrytas.

Artikel 6

Ett gemensamt, årligt vetenskapligt möte skall införas för att inom ramen för den gemensamma kommittén regelbundet utvärdera situationen för bestånden av krabba. Beroende på situationen för dessa bestånd skall de fiskemöjligheter som avses i artikel 1 i detta protokoll och den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2 justeras efter överenskommelse mellan de två parterna, vid ett möte i den gemensamma kommittén.

Artikel 7

Om genomgripande förändringar av omständigheterna omöjliggör fiskeverksamheten i São Tomé och Príncipes exklusiva ekonomiska zon får Europeiska gemenskapen hålla inne betalningen av den ekonomiska ersättningen, i möjligaste mån efter samråd mellan de båda parterna inom ramen för den gemensamma kommittén.

När situationen åter har blivit normal skall betalningen av den ekonomiska ersättningen återupptas sedan de båda parterna efter samråd inom ramen för den gemensamma kommittén har konstaterat att det är möjligt att återuppta fiskeverksamheten.

Artikel 8

Bilagan till avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes regering om fiske utanför São Tomé och Príncipes kust skall upphöra att gälla och ersättas med bilagan till detta protokoll.

Artikel 9

Detta protokoll träder i kraft samma dag som det undertecknas.

Det skall tillämpas från och med den 1 juni 2002.

BILAGA

VILLKOR FÖR ATT EUROPEISKA GEMENSKAPENS FARTYGG SKALL FÅ BEDRIVA FISKE I SÃO TOMÉ OCH PRÍNCIPES FISKEZON**1. Formaliteter i samband med ansökan om och utfärdande av licenser**

Följande förfaranden skall tillämpas vid ansökan om och utfärdande av de licenser som avses i artikel 4 i avtalet:

Europeiska gemenskapens behöriga myndigheter skall via kommissionens delegation i São Tomé och Príncipe lämna in en ansökan till ministeriet med ansvar för förvaltning av fisket i São Tomé och Príncipe för varje fartyg som vill bedriva fiske inom ramen för detta avtal, minst tjugo dagar före önskat giltighetsdatum.

Ansökningarna skall göras på de formulär som tillhandahålls av regeringen i Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes regering enligt den bifogade förlagan (tillägg 1).

Licenserna skall utfärdas av myndigheterna i São Tomé och Príncipe inom tjugo dagar efter det att ansökan har lämnats in, och skall via kommissionens delegation i São Tomé och Príncipe överlämnas till fartygsägarna eller deras företrädare.

Varje licens skall utfärdas för ett visst fartyg och skall inte kunna överlåtas. På begäran av kommissionen kan dock licensen för ett fartyg i händelse av styrkt force majeure ersättas med en ny licens för ett annat fartyg med liknande egenskaper. Ägaren till det fartyg som skall ersättas skall via kommissionens delegation i São Tomé och Príncipe återlämna den upphävda licensen till ministeriet i São Tomé och Príncipe med ansvar för fiskeriförvaltning.

I den nya licensen skall följande anges:

- Datum för utfärdandet.
- Det faktum att denna licens ersätter och upphäver licensen för det föregående fartyget.

I detta fall skall inget nytt förskott betalas enligt punkterna 2 och 4.

Licensen skall alltid förvaras ombord. När myndigheterna i São Tomé och Príncipe erhåller meddelande om förskottsbetalning från kommissionen skall fartyget upptas i en förteckning över fartyg med tillstånd att fiska, som skall delges de myndigheter i São Tomé och Príncipe som ansvarar för övervakningen av fiske. En kopia av licensen kan erhållas via fax i avvaktan på den riktiga licensen. Denna kopia skall förvaras ombord.

2. Bestämmelser för notfartyg för tonfiske och tonfiskefartyg för spöfiske med fasta linor eller fiske med flytlinor

Licensen är giltig i ett år. Den kan förnyas.

De avgifter som föreskrivs i artikel 4 i avtalet skall vara 25 euro per ton som fiskas i São Tomé och Príncipes fiskezon.

São Tomé och Príncipes behöriga myndigheter skall meddela hur avgiften skall betalas och särskilt vilka bankkonton och vilken valuta som skall användas.

Licenserna skall utfärdas efter förskottering av ett belopp som skall anges av ministeriet med ansvar för fiskeriförvaltning i São Tomé och Príncipe som skall utnyttjas enligt ett protokoll som skall förhandlas fram med statskassan, och skall vara 3 750 euro per år per notfartyg för tonfiske, 625 euro per år per tonfiskefartyg för spöfiske, 1 375 euro per år per långrevsfartyg, vilket motsvarar avgifterna för fångst av:

- 150 ton tonfisk per år för notfartyg för tonfiske.
- 25 ton tonfisk per år för tonfiskefartyg för spöfiske.
- 55 ton för långrevsfartyg.

3. Fiskeloggbok och sammanräkning av de avgifter som skall betalas av ägare av notfartyg för tonfiske och tonfiskefartyg för spöfiske med fasta linor eller fiske med flytlinor

Fartygen skall fylla i en fångstjournal i enlighet med ICCAT-förlagan i tillägg 2 för varje fiskeperiod i São Tomé och Príncipes vatten. Den skall fyllas i även vid utebliven fångst.

För de perioder under vilka ett fiskefartyg enligt ovan inte befinner sig i São Tomé och Príncipes vatten skall anteckningen "Utanför São Tomé och Príncipes exklusiva ekonomiska zon" göras i loggboken.

Journalerna, som skall vara läsliga och undertecknade av befälhavarna, skall inom 45 dagar efter fiskesäsongens slut i São Tomé och Príncipes exklusiva ekonomiska zon sändas till São Tomé och Príncipes ministerium med ansvar för fiskeriförvaltning via kommissionens delegation i São Tomé och Príncipe, samt så snart som möjligt för behandling till Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO) eller till l'Instituto Português de Investigação Marítima (IPIMAR).

Om dessa bestämmelser inte följs, förbehåller sig ministeriet med ansvar för fiskeförvaltning i São Tomé och Príncipe rätten att dra in licensen för det fartyg som brutit mot bestämmelserna tills formaliteterna har uppfyllts, och att tillämpa sanktioner enligt nationell lagstiftning. Om detta inträffar skall Europeiska kommissionens delegation i São Tomé och Príncipe omedelbart underrättas.

Medlemsstaterna skall före den 31 juli varje år underrätta kommissionen om det antal ton som fångats under föregående år, med bekräftelse från de vetenskapliga instituten. På grundval av dessa uppgifter skall kommissionen upprätta en sammanräkning av de avgifter som motsvarar fiskeåret och överlämna den till ministeriet med ansvar för fiskeriförvaltning i São Tomé och Príncipe.

Fartygsägarna skall senast den 30 september motta anmälan om den sammanräkning som gjorts av kommissionen och skall ha en tidsfrist på trettio dagar för att fullgöra sina finansiella skyldigheter. Denna betalning skall göras av fartygsägarna till ett konto som skall anges av ministeriet med ansvar för fiskeriförvaltning i São Tomé och Príncipe, och som skall utnyttjas enligt ett protokoll som skall förhandlas fram med statskassan. Om det belopp som skall betalas för det genomförda fisket är mindre än förskottet kan återstoden inte återfås av fartygsägaren.

4. Bestämmelser för fiskefartyg för djuphavsfiske efter krabba

- a) Licenserna för fiskefartyg för djuphavsfiske efter krabba är giltiga i tre månader. De kan förnyas.
- b) Avgiften för licenserna med tre månaders giltighet skall vara 42 euro/bruttoregisterton per fartyg.

5. Fiskeloggbok från ägare till fartyg för djuphavsfiske efter krabba

Fartyg för djuphavsfiske efter krabba som har tillstånd att fiska i São Tomé och Príncipes exklusiva ekonomiska zon skall via kommissionens delegation i São Tomé och Príncipe inom avtalets ram lämna uppgifter om fångster till ministeriet med ansvar för fiskeförvaltning i São Tomé och Príncipe, i enlighet med förlagan i tillägg 3. Dessa uppgifter skall lämnas månadsvis och måste meddelas minst en gång per kvartal.

6. Inspektion och kontroll

Alla fartyg från gemenskapen som fiskar i São Tomé och Príncipes fiskezon skall underlätta och göra det möjligt för alla tjänstemän från São Tomé och Príncipe som ålagts att inspektera och kontrollera fisket att gå ombord och fullgöra sina funktioner. En tjänsteman får inte stanna längre ombord än den tid som behövs för att ta stickprov på fångsten eller för att på annat sätt inspektera fisket.

7. Observatörer

På begäran av São Tomé och Príncipes myndigheter skall notfartygen för tonfiske och långrevsfartygen ta ombord en observatör. Fartygen för djuphavsfiske av krabba skall systematiskt ta ombord en observatör. Denne observatör skall behandlas som ett befäl. Den tid observatören skall finnas ombord skall bestämmas av myndigheterna i São Tomé och Príncipe, men den skall dock normalt inte överstiga den tid som denne behöver för att fullgöra sina uppgifter. Ombord skall observatören

- observera fartygens fiskeverksamhet,
- kontrollera fartygens position vid fiske,
- genomföra biologiska provtagningar inom ramen för vetenskapliga program,
- förteckna vilka fiskeredskap som används,
- kontrollera de fångstuppgifter i fiskeloggboken som avser São Tomé och Príncipes fiskezon.

Observatören skall under sin vistelse på fartyget

- vidta alla de åtgärder som behövs för att hans ombordstigning och närvaro ombord på fartyget inte skall avbryta eller hindra fisket,
- respektera egendom och utrustning ombord samt sekretessen för alla de handlingar som tillhör fartyget,

- sammanställa en rapport över verksamheten som skall lämnas till de behöriga myndigheterna i São Tomé och Príncipe, med en kopia till kommissionens delegation i São Tomé och Príncipe. För fartyg för djuphavsfiske efter krabba skall denna rapport särskilt innehålla en preliminär beräkning av fångsten inom den exklusiva ekonomiska zonen som förts in i loggboken. Denna preliminära beräkning skall visas upp innan licensen för den följande perioden lämnas ut.

Villkoren för observatörens ombordstigning, som inte skall avbryta eller hindra fisket, skall beslutas i samråd mellan fartygsägaren eller hans företrädare och myndigheterna i São Tomé och Príncipe.

Fartygsägaren skall bidra till kostnaderna för observatören genom att via sin företrädare till São Tomé och Príncipes regering betala 10 euro per dag som observatören tillbringar ombord på ett notfartyg för tonfiske, långrevsfartyg eller fartyg för djuphavsfiske efter krabba.

Om fartygsägaren inte har möjlighet att låta observatören gå ombord och gå iland i en hamn i São Tomé och Príncipe enligt överenskommelse med detta lands myndigheter skall fartygsägaren stå för observatörens alla resekostnader.

Om observatören inte inom tolv timmar efter överenskommen tid befinner sig där han skall gå ombord skall fartygsägaren automatiskt befrias från sin skyldighet att ta ombord observatören.

Observatörens lön och sociala avgifter skall betalas av de behöriga myndigheterna i São Tomé och Príncipe.

8. Fiskezon

De tonfiskefartyg och långrevsfartyg som avses i artikel 1 i protokollet skall tillåtas att fiska i de vatten som ligger mer än tolv nautiska mil utanför varje ös kust.

De fartyg för djuphavsfiske efter krabba som avses i artikel 1 i protokollet skall tillåtas att fiska i vattnen från och med isobat 650.

All fiskeverksamhet utan undantag är förbjuden i den zon som är avsedd att utnyttjas gemensamt av São Tomé och Príncipe och Nigeria och som avgränsas av de koordinater som anges i tillägg 4.

9. Insegling i och utsegling ur zonen

Befälhavaren skall senast 24 timmar i förväg till kustradiostationen och till ministeriet med ansvar för fiskeriförvaltning i São Tomé och Príncipe meddela sin avsikt att segla in i eller segla ut ur São Tomé och Príncipes fiskezon (tfn (239-12) 220 91, fax (239-12) 228 28 eller e-post: dpescas1@cstome.net).

Vid anmälan om utsegling skall varje fartyg dessutom meddela beräknad fångst under sin vistelse i São Tomé och Príncipes fiskezon. Dessa meddelanden skall helst göras per fax, eller via radio för de fartyg som inte har fax.

Ett fartyg som ertappas med att bedriva fiske utan att i förväg ha underrättat São Tomé och Príncipes ministerium med ansvar för fiskeriförvaltning skall betraktas som ett fartyg utan licens.

Telefonnummer, faxnummer och e-postadresser skall också meddelas när fiskelicenserna utfärdas.

São Tomé och Príncipes ministerium med ansvar för fiskeriförvaltning och fartygsägarna skall behålla en kopia av meddelandena per fax eller en inspelning av meddelandena via radio till dess att båda parter har godkänt den definitiva avgiftssammanräkning som avses i punkt 3.

10. Bifångster

Notfartygen skall ställa eventuella bifångster till förfogande för fiskedirektionen i São Tomé och Príncipe, och denna åtar sig att ta hand om dem och lossa dem.

11. Påmönstring av sjömän

På begäran av myndigheterna i São Tomé och Príncipes skall flottan med notfartyg för tonfiske låta sex sjömän från São Tomé och Príncipe mönstra på under fiskesäsongen, dock utan att antalet en sjöman per fartyg överskrids.

Anställningsvillkor och ersättning skall fastställas genom fria förhandlingar mellan fartygsägarna och företrädare för sjömännen.

Om flottan med notfartyg inte lyckas mönstra på sex sjömän skall fartygsägarna betala en ersättning för de sjömän som inte mönstrat på, till ett belopp som skall fastställas av de två parterna, och som skall motsvara den tidsperiod fiskesäsongen pågår.

Detta belopp skall användas till utbildning av havsfiskare i São Tomé och Príncipe och skall sättas in på ett konto som anges av ministeriet med ansvar för fiskeriförvaltning i São Tomé och Príncipe.

12. Standarder

De internationella standarder som ICCAT rekommenderar för tonfiskfiske skall tillämpas.

13. Utnyttjande av tjänster

Fartyg från gemenskapen skall i möjligaste mån köpa de varor och tjänster de behöver för sin verksamhet i São Tomé och Príncipe.

14. Förfarande vid bordning

a) Överföring av information

Om ett fartyg som för en medlemsstats flagg och bedriver fiske enligt avtalet bordas i São Tomé och Príncipes fiskezon skall São Tomé och Príncipes ministerium med ansvar för fisket inom 48 timmar efter bordningen underrätta kommissionens delegation och flaggstaten samt överlämna en kortfattad redogörelse för omständigheterna kring och anledningen till bordningen. Kommissionens delegation i São Tomé och Príncipe och flaggstaten skall också informeras om utvecklingen av inledda förfaranden och om eventuella sanktioner.

b) Regler för bordning

I enlighet med fiskelagstiftningen och tillhörande förordningar får brott mot reglerna regleras

- genom förlikning, med ett bötesbelopp i enlighet med bestämmelserna i den nationella lagen och inom ett intervall som begränsas av ett minsta och ett högsta belopp som föreskrivs i São Tomé och Príncipes lagstiftning, eller
- om ärendet inte kan regleras genom förlikning, genom rättsligt förfarande i enlighet med bestämmelserna i São Tomé och Príncipes lagstiftning.

c) Fartyget och dess besättning skall frisläppas och tillåtas lämna hamnen

- antingen så snart de förpliktelser som följer av förlikningsförfarandet har fullgjorts och mot uppvisande av kvitto på erlagd betalning, eller
- så snart en bankgaranti har ställts, i väntan på att det rättsliga förfarandet slutförs, och mot uppvisande av ett intyg om att säkerhet har ställts.

15. Förfarande vid påföljd

Kommissionens delegation i São Tomé och Príncipe skall informeras om samtliga påföljder som gäller ett fiskefartyg som för en av Europeiska gemenskapernas medlemsstaters flagg, och som bedriver fiske inom ramen för ett avtal som ingåtts mellan Europeiska gemenskapen och São Tomé och Príncipe och skall samtidigt få en kortfattad rapport om de omständigheter och de orsaker som lett till dessa påföljder.

Tillägg 1

DEMOKRATISKA REPUBLIKEN SÃO TOMÉ OCH PRÍNCIPE
MINISTERIET FÖR JORDBRUK OCH
FISKEANSÖKAN OM FISKELICENS nr . . .

Sökandes namn

Fartygsägarens namn och adress

Namn och adress till fartygsägarens eventuella företrädare i São Tomé och Príncipe

.....

Fartygets namn

Fartygstyp

Registreringsland

Hamn och registreringsnummer

Fartygets distriktsbeteckning

Radioanropssignal och frekvens

Fartygets längd

Fartygets bredd

Maskintyp och maskinstyrka

Lastrumskapacitet

Minsta antal besättningsmän

Typ av fiske

Föreslagna målarter

.....

Begärd giltighetstid:

"Jag intygar att ovanstående uppgifter är korrekta.

Jag känner till, godkänner och åtar mig att följa Demokratiska republiken São Tomé och Príncipes lagstiftning om havsfiske liksom tillämplig internationell lagstiftning.

Datum

SÖKANDE"

Tillägg 2

ICCAT:s LOGGBOK FÖR TONFISKFISKE

	Långrev
	Levande bete
	Ringnot
	Trållare
	Annat

Fartygets namn:	Bruttoregisterton:	Fartyget utträdde:	Månad	Dag	År	Hamn		Trälare
Flaggstat:	Kapacitet (TM):							Annat
Registreringsnummer:	Befälhavare:							
Redare:	Antal besättningsmän:	Fartyget återvände:						
Adress:	Rapportdatum:							
	(Rapportör):	Antal dagar till havs:		Antal fiskedagar			Fiskeres nr:	
				Antal sätt:				

[illegible]

Anmärkningar

1. Använd ett blad per månad och en rad per dag.
2. I slutet av varje resa skall en kopia av loggboksuppgifterna skickas till er kontakt eller till ICCAT. Calle Corazón de María 8, 28002 Madrid, Spanien.
4. Fiskeområde avser fartygets position. Avrunda minuter och notera grader för latitud och longitud. Ange N/S och O/V.
6. Alla uppgifter är konfidentiella.

Tillägg 3

FARTYG FÖR DJUPHAVSFISKE EFTER KRABBA

Månad

Ar

Fartygets namn	
Flaggstat	

Motorstyrka	
Bruttoregisterton:	

Fiskemetod	
Landningshamn	

[illegible]

Tillägg 4

Latitud				Longitud			
Grader	Minuter	Sekunder		Grader	Minuter	Sekunder	
03	02	22	N	07	07	31	O
02	50	00	N	07	25	52	O
02	42	38	N	07	36	25	O
02	20	59	N	06	52	45	O
01	40	12	N	05	57	54	O
01	09	17	N	04	51	38	O
01	13	15	N	04	41	27	O
01	21	29	N	04	24	14	O
01	31	39	N	04	06	55	O
01	42	50	N	03	50	23	O
01	55	18	N	03	34	33	O
01	58	53	N	03	53	40	O
02	02	59	N	04	15	11	O
02	05	10	N	04	24	56	O
02	10	44	N	04	47	58	O
02	15	53	N	05	06	03	O
02	19	30	N	05	17	11	O
02	22	49	N	05	26	57	O
02	26	21	N	05	36	20	O
02	30	08	N	05	45	22	O
02	33	37	N	05	52	58	O
02	36	38	N	05	59	00	O
02	45	18	N	06	15	57	O
02	50	18	N	06	26	41	O
02	51	29	N	06	29	27	O
02	52	23	N	06	31	46	O
02	54	46	N	06	38	07	O
03	00	24	N	06	56	58	O
03	01	19	N	07	01	07	O
03	01	27	N	07	01	46	O
03	01	44	N	07	03	07	O
03	02	22	N	07	07	31	O